

# La ópera 'Ignatius' se estrenará en Bilbao si no encuentra apoyos en Gipuzkoa

Los promotores pretenden llevarla al auditorio del Kursaal dentro de la programación de Donostia 2016

San Sebastián se arriesga a perder el proyecto si antes del domingo no existe un compromiso institucional para ponerlo en marcha

■ MARIO GARCÍA

**SAN SEBASTIÁN.** «No perdemos la esperanza, pero las fechas ahogan y estamos en medio de un túnel sin ver la luz», asegura el abogado y crítico musical Manuel Cabrera, director del proyecto que pretende llevar al Kursaal el estreno mundial de la ópera 'Ignatius', compuesta por

Tomás Aragüés con textos de Pilar González de Gregorio y con la interpretación de la soprano Ainhoa Arteta y el barítono Carlos Álvarez.

La intención es que el estreno absoluto forme parte de los actos de la Capitalidad Europea de la Cultura en mayo del próximo año, pero hasta la fecha no ha sido posible con-

cretar nada con las instituciones guipuzcoanas ni con la Fundación Donostia 2016. Y el tiempo de espera se agota. Por una parte, el barítono Carlos Álvarez, que ha mantenido congelada la fecha en su agenda desde hace dos años -lo mismo que Ainhoa Arteta-, ha dado como plazo máximo el próximo domingo para una respuesta. Por otro lado, en Bilbao ya existe un compromiso escrito de financiación para representar la ópera en el Palacio Euskalduna, de momento condicionado a que el estreno absoluto tenga lugar en San Sebastián. Pero el director del proyecto teme que si persiste la situación de indefinición y falta de apoyo en Gipuzkoa, Bilbao terminará acogiendo el estreno mundial. Una vez más la capital vizcaína se llevaría un importante evento inicialmente ofrecido en Gipuzkoa.

La delegada de Donostia 2016, Miren Azkarate, a través de su departamento de comunicación, reconoce poseer información del proyecto, a falta de conocer «los pormenores», así como afirma estar al

tanto de la decisión del barítono Carlos Álvarez de mantener su compromiso hasta el próximo domingo. Con todo, aunque no aclara si finalmente se incluirá o no el proyecto en la programación de Donostia 2016, si afirma que no contempla «la opción de que la obra se estrene en Bilbao antes que en Donostia». Más escueta es la declaración de la Fundación Donostia 2016, que se limita a constatar que «se está trabajando en este asunto y no hay nada decidido».

Sin embargo, el director del proyecto asegura no entender la demora de una respuesta después de haber mantenido tres reuniones con los responsables de la Capitalidad y varias comunicaciones. «En 2013 entregamos a la consejera de Cultura del Gobierno Vasco el libreto definitivo y la partitura completa de la ópera, mientras en febrero de 2014 presentamos el proyecto al entonces alcalde de San Sebastián, Juan Karlos Izaguirre, quien lo llevó ante la Comisión Ejecutiva de la Capitalidad», matiza Manuel Cabrera. Posteriormente, después de celebrarse



Ainhoa Arteta y Carlos Álvarez, las voces principales de 'Ignatius'. Arriba, Jon Plazaola y Tomás Aragüés.

■ SARA SANTOS, MICHELENA, ISABEL PERMUY Y GABRIELA BARNUEVO.

## Representación en euskera y castellano

Hubiera sido problemático construir una ópera en las cinco lenguas que dominaba San Ignacio: castellano, euskera, latín, italiano y francés. Tampoco hubiera quedado suficientemente reflejado el espíritu inquieto y viajero del guipuzcoano más universal si 'Ignatius' se hubiera escrito

en una sola lengua. Así que se decidió introducir escenas en euskera, una vez que el libreto había sido escrito íntegramente en castellano. De la traducción se ocupó Ramón Etxezarreta. Estos capítulos se refieren a la niñez de San Ignacio en Azpeitia, su villa natal; el viaje en el que es detenido por tropas francesas y se topa con un capitán vasco de Baiona, y la visita en París a un anciano enfermo, también vasco, que le pide un baile que le recuerde su tierra. Y San Ignacio

elige un auresku. El personaje del santo se ha creado para un barítono porque «es más acorde con las características del personaje, sin los clásicos agudos», según Aragüés, y la personificación de la Conciencia en una voz soprano elevada a protagonista nace de una lectura atenta del libro las 'Constituciones', de San Ignacio, que hizo Manuel Cabrera, en busca de una voz femenina. La ópera introduce otros dos personajes destacados, un rapso-

da que hace las veces de narrador con voz de tenor y un compositor del siglo XXI que aparece al inicio y al final de ópera. También desfilan por el escenario otros personajes secundarios que encarnan al padre de San Ignacio, don Beltrán, y a la nodriza doña Magdalena, o discípulos como San Francisco Javier o Pedro Fabro. Y el coro, un gran coro que adquiere un papel relevante en la narración. Aragüés ha querido poner en escena un recorrido por la vida del santo en vez de fijarse en un aspecto concreto. Y

todo ello representado en un prólogo, doce escenas y un epílogo, y repartido en dos actos.

Quiénes han tenido oportunidad de leer las partituras consideran que se trata de «una enorme obra», una de las mejores de la prolífica trayectoria del maestro Aragüés, aunque él prefiere dejarlo con suma modestia en «un trabajo relativamente digno», en el que, como señala, se ha apoyado en principios clásicos para construir una obra con «aroma de actualidad».

Jueves 17.09.15  
EL DIARIO VASCO

MÚSICA | CULTURA | 53

los tres encuentros, «también pedimos un documento de intenciones pensando en los dos cantantes principales, quienes tienen congeladas desde hace dos años sus agendas artísticas para poder atender al estreno mundial de la ópera». Pero tampoco hubo contestación.

#### Sin problemas en Bilbao

Esta situación de indefinición complica las expectativas de que el estreno mundial de la ópera tenga lugar en San Sebastián, según el director del proyecto, porque, después de dos años y medio, la agenda del baritono Carlos Álvarez no puede seguir reservando las fechas sin una confirmación por parte de la Capitanía.

En Bilbao, sin embargo, parece que el proyecto ha encontrado un eco más favorable. Por una parte, la disposición del director de escena Emilio Sagi a preparar el estreno mundial escenificado de la ópera —en San Sebastián sería en versión concierto— en 2018, y por otra, la excelente acogida que 'Ignatius' ha te-

nido en la Universidad de Deusto. Hasta el punto de que la institución de los jesuitas pretende que esta ópera sea uno de los eventos más importantes de 2016, año en el que celebra el centenario de la 'Comercial' (hoy Deusto Bussines School) y el 130 aniversario de la fundación de la propia universidad. «Por parte de dicha institución, no existe problema de financiación de la ópera para su representación también en versión concierto en el Euskalduna, incluso aceptando que el estreno mundial se realice en el Kursaal y dentro de Donostia 2016», agrega el promotor. De hecho, la Universidad de Deusto ha expresado su compromiso por escrito.

A la espera de la decisión de Donostia 2016, el proyecto ha tomado cuerpo con la música de Tomás Aragüés y el libreto de Pilar González de Gregorio; el compromiso de Ainhoa Arteta y Carlos Álvarez, y el interés del Orfeón Donostiarra y del director Juan José Ocón. No ha sido posible contar, sin embargo, con la Sinfónica de Euskadi.

## Una obra pensada para las voces de Ainhoa Arteta y Carlos Álvarez

El proyecto operístico en torno a la figura de San Ignacio fue una idea de Jon Plazaola, quien propuso también al maestro Aragüés como autor de la música

■ M.G.

**SAN SEBASTIÁN.** El proyecto de una ópera con un personaje central vasco se forjó en 2008 durante un encuentro convocado por Jon Plazaola, tenor y director de la entidad 'Intermezzo', al que asistieron Ignacio Ruiz de Alegria, economista y director del Orfeón de Tolosa, y Manuel Cabrera, entonces abogado en ejercicio y crítico de música. «Plazaola nos expuso la situación de pobreza en que se encontraba la ópera respecto a personajes vascos y citó a Ignacio de Loyola como la figura sobre la que se podría realizar una producción lírica escenificada», explica Cabrera. Los tres compartían la misma preocupación y se pusieron manos a la obra. Enseguida pensaron en Tomás Aragüés como el compositor más adecuado para llevar adelante este proyecto y en Bernardo Atxaga para escribir el libreto. Un mes después se citó a los dos y mientras que el maestro Aragüés aceptó el encargo «con mucha ilusión», según ha manifestado, con Atxaga no fue posible. Pidió un tiempo para pensarlo y poco después rechazó la propuesta por cuestiones personales. Ante esta eventualidad, se contactó con Xabier Lete; más tarde con Patxi Ezkiaga y por últi-

mo con el jesuita Fernando García de Cortázar, y en ningún caso fue posible la asignación del libreto. No obstante, este último propuso a la historiadora y escritora Pilar González de Gregorio, que finalmente aceptó el encargo. Y en mayo de 2009, compositor y libretista comenzaron a trabajar. A poco de comenzar la labor, Cabrera observa que falta una voz femenina y propone la creación del personaje de 'la Conciencia'.

Entre junio de 2009 y agosto de 2010 Aragüés tiene lista la partitura de canto y piano. En agosto inicia la orquestación, unas 770 páginas, que finaliza en la Navidad de 2011. «Por la naturaleza del personaje no podía ser una ópera al uso», señaló Aragüés. La construcción final de la ópera, con un prólogo, doce escenas y un epílogo, y con una duración de dos horas, se finaliza el 25 de noviembre de 2012. El maestro Aragüés no solo pensó en Ainhoa Arteta y Carlos Álvarez como protagonistas de esta ópera, sino que la escribió expresamente para las tessituras vocales de la soprano y el baritono. Asimismo, el promotor Jon Plazaola asume como tenor el papel de otro personaje principal de la obra.

Con el capítulo de creación artística en marcha, inician las gestiones en busca de la financiación económica. A mediados de 2014 los tres promotores acuerdan que Manuel Cabrera asuma la dirección del proyecto y este se marca como objetivo que el estreno mundial de la ópera tenga lugar en el Auditorio del Kursaal dentro la programación de Donostia 2016.

### La bailarina Paula Quintana presenta en Irun la obra 'Latente'

#### DANZA

La actriz y bailarina canaria Paula Quintana presenta el sábado en Irun y Hendaia, dentro del Festival de Dantza Hirian, el espectáculo 'Sueño 3', un extracto de la obra 'Latente', premiada en la Feria Umore Azoka de Leioa como «mejor espectáculo de nueva creación». La actuación en Hendaia comenzará a las 12.00 horas en el Boulevard de la Mar, mientras que en Irun se iniciará el espectáculo a las 18.00 en la Plaza Ensanche. Quinta prepara estos días en París una gira por Francia con el montaje 'Des chateaux en Espagne' y en noviembre actuará en Montevideo. DV

### Vuelven a lanzar el proyecto '#RockinVega' para Tordesillas

#### MÚSICA

Los promotores del proyecto '#RockinVega' lanzaron ayer un vídeo para que Tordesillas apueste por la sustitución del Toro de la Vega por el festival de música y artes escénicas. El vídeo se puede consultar en la web <https://www.youtube.com/watch?v=ZDvYqWanGg&feature=youtu.be>. Además, los responsables del festival invitarán a los ciudadanos de Tordesillas a una presentación en la que podrán conocer el proyecto en detalle y confiar en que quieran «dar un paso» en la historia para convertirse en una ciudad referencia de la cultura en vez de icono del «maltrato animal». EFE

### Los Grammy premian a Pablo Milanés, Ana Belén y Víctor Manuel

#### GALARDÓN HONORÍFICO

La Academia Latina de la Grabación anunció ayer el nombre de los artistas que recibirán este año sus galardones honoríficos en el marco de la décimo sexta edición de los premios Grammy Latino que tendrá lugar en noviembre en Las Vegas (EE UU). Los cantantes Ana Belén y Víctor Manuel (España), Pablo Milanés (Cuba), Ángela Carrasco (República Dominicana) y Djavan (Brasil), así como el saxofonista argentino Gato Barbieri y el grupo El Gran Combo De Puerto Rico, serán reconocidos con el premio a la excelencia musical por sus contribuciones artísticas. DV

Como inicio del Congreso SAN SEBASTIÁN GASTRONOMIKA, hemos organizado una jornada popular en la que podrás acompañar en la cocina a un Chef de renombre mundial a elaborar sus recetas. Habrá dos categorías: senior e infantil (hasta 15 años). El evento tendrá lugar junto al Mercado de San Martín de San Sebastián el sábado 3 de octubre, al mediodía.

**Podrás panar,** además de esta fantástica experiencia, una cesta estelar de productos Gourmet y una invitación VIP para asistir al Congreso SAN SEBASTIÁN GASTRONOMIKA (5-7 octubre).

**Si quieres participar, recorta este cupón y entrégalo, con tus datos personales, en cualquier SUPER AMARA de Gipuzkoa. (Hasta el 26 de septiembre).**

**CHEF X1 DIA**

Organiza: SAN SEBASTIÁN GASTRONOMIKA

Patrocina: EUSKADI BASQUE COUNTRY

Colabora: YourSingapore

Participan: ALZA, IC, Cerveza, Zeketa, CocaCoc

Nombre: \_\_\_\_\_

Primer apellido: \_\_\_\_\_

Segundo apellido: \_\_\_\_\_

Población: \_\_\_\_\_

Móvil: \_\_\_\_\_

Infantil (hasta 15 años) ☐ Senior ☐